



УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ  
СЮЗ В З'ЯВЛЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РК XLIII. Ч. 84. Джерси Сіті, Н. Дж., четвер, 11 квітня 1935.

VOL. XLIII.

No. 84.

Jersey City, N. J., Thursday, April 11, 1935.

THREE CENTS

## УРЯД ПРОСЛІДЖУЄ ВИЗИСК ІМІГРАНТІВ

ВАШИНГТОН. — Секретарка праці Перкінс відновлює гостру кампанію уряду проти визиску іммігрантів. Уряд береться наперед до розслідування визиску тих іммігрантів, що переїхали безправно через порт Нью-Йорк, бо, мовляв, ріжні визискувачі нагнали цих іммігрантів на мільон доларів за останні десять літ. Для цього слідства встановлено вже спеціального прокуратора, котрим став Семюел Кавфман.

Департамент праці вже вів у цій справі своє слідство останніх 15 місяців та розкрив довгу низку преріжних зловживань. На основі цих розслідувань уряд уже тепер може приступити до процесу проти 35 осіб, між котрими є навіть урядовці уряд імміграції й натуралізації. Крім цього уряд може похитати вже тепер процеси проти 42 осіб, котрі живуть у краю безправно, а далі проти яких двох соток людей, що дістали неправдою горожанські папери.

Як відомо, велика лава присяжних суддів у федеральних судах в Нью-Йорку постановила вже постанови на суд за імміграційні обманства буйного конгресмена Майкела Гогена, що служив довіреним секретарем у Філіппа Елтинга, колектора податків у Нью-Йорку; уряд закидає йому фальшиву реєстрацію чужинців. Подібні закиди підносить уряд проти деяких інших урядовців, котрим закидається фальшивання реєстрів на Еліс Айленді, викрадення документів, перекуповка, обман і рекетирство.

Слідство розкрило теж певні недоскопости закону, котрі уряд збирається поправити відповідними проектами для ухвали конгресу.

## УРЯД ЗА ПРИСКОРЕННЯ ЗАКОНОДАТНОЇ ПРАЦІ КОНГРЕСУ.

ВАШИНГТОН. — Зараз по своїм повороті з вакансії президент Рузвельт відбуде у Білій Дому довшу конференцію з провідниками демократичної більшості в конгресі. Раділися над тим, як прискорити ухвалення законів.

Кажуть, що президент не противиться ухваленню закону про суспільне забезпечення, чим він дає мовчливу згоду на нього.

Рівночасно на конференції обговорено теж деякі питання розслідування допомоги.

## ПАЛАТА ПОСЛІВ КОНГРЕСУ ПРОТИ ВОЄННИХ ЗИСКІВ.

ВАШИНГТОН. — Палата послів ухвалила за законопроект МекСвейна про воєнні зиски, а тимчасово сенат відійшов дуже прихильно до резолюції сенатора Ная за забрання зисків з війни на державу.

Сенатори дебатували теж над постановами про видавання паспортів у часі війни та про давання позичок воюючим державам.

Рівночасно сенат ухвалив дозволити урядови видати 38 мільйонів доларів на збільшення флоту. В палаті послів теж зроблено деякі ухвали, які мають військового значіння.

## КАРАЮТЬ ВІЗНИЦЬ ПРОВІДНИКІВ СТРАЙКУ.

БІЛІС БАРЕ (Па.). — Стейтвий суддя за судив 5 провідників страйку майнерів твердого вугля на тяжку визницю. Теодора Лінкевича, президента коїї, Іосифа Свілла, фінансового секретаря, Стіва Ольшевського, голову комітету жалоб, Джеймса Врістола, компенсаційного секретаря відіслали юні в Воріор Рон, та Петра Бонсведжа, члена коїї, засуджуючи за динамітування домів страйколомів з Воріор Рон на визницю від 5 до 10 літ та на заплачення гривни в сумі 500 доларів.

Крім цього суд постановив повести новий процес проти Іосифа Кінецького. Кирила Вашка звільнено від закиду участі в динамітуванні домів, але покарано за напад на майнера Джана Брею на півтора до трох років визницю та на гривну в сумі 50 доларів, а Петра Кімберта за подібний проступок на 6 місяців до одного року тюрми та на 50 доларів гривни.

Петро Рудовський так журився тим, що вікети не пустили його до праці в копальні "Глен Алден Ковал Ко." що вложив собі динамітовий патрон у рот та запалив його. Лишив по собі жінку й 7 дітей.

## ЗДЕРЖУЮТЬ РОБОТУ, АЛЕ НЕ ЗАРЯДЖУЮТЬ СТРАЙКУ.

НЬЮ-Йорк. — Оригінального способу боротьби за поправу умовин своєї праці вхопилися кравці в місцевих робітниках жіночої одежі. Повсаришилися з босами про зарплату за акордову працю, 13,000 кравців у 400 робітників перестали робити, але не покинули своїх місць.

Юнія каже, що на основі контракту з підприємствами, кравці повинні побирати за свою роботу по 90 центів за годину; тимчасом підприємства обтяжили робітників заплата ступнею до того, що вони ніколи не мають більше, як 50 центів на годину. Провідники коїї признають, що вони рішучі на цей спосіб боротьби тому, бо в контракті вони згодилися не страйкувати. Отже робітники не страйкують, а тільки не працюють...

# ЧИ ВИ ВЖЕ ПЕРЕЙШЛИ ЗІ СТАРОГО ДО НОВОГО РОДУ ОБЕЗПЕЧЕННЯ? ЯКЩО НІ, ТО ЗРОБІТЬ ЦЕ НЕГАЙНО! ЗГОЛОСІТЬСЯ ЗАРАЗ У СЕКРЕТАРЯ СВОГО ВІДДІЛУ ТА ПЕРЕДАЙТЕ ЙОМУ СВОЮ СТАРУ ГРАМОТУ ДЛЯ ВИМІНИ.

## „СМЕРТНОСИЛІ ПРОМІНІ“ У СОЛІ.

У „Клівлендській Фундації Клінічній“ прочитано відчит, що виставлення звичайної кухонної солі на ділення промінів „екс“ або раду дає цій солі силу видавати потім зі себе при електричній освітленості промінів, що мають силу шкідити живому організму. Такі проміні вбивають наприклад дуже легко бактерії грибка. Лікарі приписують цю, відкриттю велике лікарське значіння.

## БІДНІЙ РОБІТНИК ДІСТАВ У СПАДЩИНІ МІЛІОНИ.

В одній мадзарській місцевості білий робітник, тепер без праці, Юрій Гауца, дістав у спадщину 128 мільйонів пенго від одного свого свояка, що перед літими вимігував до Австралії. Мадзарські власті повідомили бідака про його шаста дуже уважно, боячись, щоб така радісна вістка не пошкодила йому ла до здоров'я. Гауца є батьком 4-ох дітей, останніми часами не має яких засобів до життя.

## СТАН БЕЗРОБІТТЯ В ПОЛЬЩІ.

Дні 2-го березня ц. р. було в Польщі зареєстровано 516,293 безробітних, себто 1,183 менше як у попередньому місяці. В тому не вчислено безробітних з Горішнього Шлезьку. Іх було 128,818 осіб.

## ШЕ ОДИН.

Зловживання в тютюневій гуртливій викрито в Тернополі. Крім браку в магазині на шкоду кальянцят тисяч зл. тверджено, що управитель гуртлив, М. Шпінер, підробив чеків ПКО і таким чином заінкасував 8,000 зл. Його арештовано.

## ЗВІЛЬНЯЮТЬ ЗІ СЛУЖБИ.

В повітовому зойкувці в Луцьку були ще кілька службовиків — неПольків. Та від 1-го, лютого і тили православні вивели посади. На 7 неПольків звільнили тільки одного Полька.

## ЯК ВИГЛЯДАЄ ШАСТЯ.

Француз Туг, мешканець міста Сараї в околиці Бордо, має рекордну шасту в лотерії. Він купив по одному лоту сонця з кожного випуску і виграв по черзі раз 100,000 фр., двічі по 10,000 фр., раз 25,000 фр. і тричі по 1,000 фр.

## РОМАН АНТОНОВИЧ ВДРУГЕ ПЕРЕД СУДОМ У СТАНИСЛАВОВІ.

Перед станицьким судом відбулася 23-го лютого ц. р. розправа проти Романа Антоновича, українського журналіста, та Ореста Макогоня. Обоє обвинувачували в злочині з § 109, а крім того Ореста Макогоня ще й за злочини постеркувочного. У висліді розправи справу Р. Антоновича уменшено, а О. Макогоня засудили на кару одного року тюрми за злочини постеркувочного.

## ПІМСТА ЗА ПРОГРАНИЙ ПРОЦЕС.

Фліс, різник з Яворова, позичив гроші в місцевого купця Кресера-Тігера. Зробивши контракт купця-продажця реальності, що була власністю Фліса, з тим, що Фліс по двох літах мав право реальності відкупити. Фліс у тому часі того не зробив, виснаживши когось реальності стала власністю втірцеля. По якомусь часі Фліс вніс скаргу до суду в справі уневажнення того контракту, але процес програв. Був ще другий процес Фліса з Кресером у зв'язку з вище згаданою справою. І цей процес Фліс програв. Присуд у цьому другому процесі видано в перемиском суді. Після присуду Фліс напав на коридорі суду на Кресера та великим різницьким ножем так-ко його ранив. Фліса арештували, а Кресера відвезли до лікарні.

## САМОГУБСТВО ГІМНАЗИАЛЬНОГО ПРОФЕСОРА В ТЕРНОПОЛІ.

В суботу, 9. березня ц. р. скінчив самогубством гімназійний професор у Тернополі, Никифор Саловський. У суботу передполющем коїційний іше викладав ученикам, вполудне пішов до фізичної школи І. гімназії і там знайшов його неживого директор школи д-р Гайльперн.

## ПОСПІШИВСЯ.

Сотиса села Рашків під Варшавою, 40-літній Степан Матера, обчислювач грошей, зайнясований з податків, ствердив, не достатку кількадесяток злотих. Цим фактом Матера перекликає так сильно, що закинув отруту. Перевезений до шпиталю, номер. Тоді обчислювач грошей контролю і ствердив, що гроші є в порядку, тільки Матера похитався в рахунок.

## ЗА КОЛЬПОРТАЖУ ВИДАНЬ ОУН.

Перед судом присяжних у Синоді відбувся цими днями політичний процес проти 8-мох селян з ліського повіту, обвинувачених у приналежності до ОУН. Заклидували їм, що в ліському повіті кольпอร์ตувачі „Розбудову Нації“ та інші негелатні видання, що їх діставали у Велкій Березі в Чехословаччині, звідки особисто перенесли цю літературу до краю.

Суд засудив: Гната Гонимара, Василя Морюна, Івана Суся, Федя Памідоха і Юрка Герика на кару по 2 і пів року визницю, Івана Герика і Василя Ткача по 2 роки визницю, а Михайла Ткача на рік визницю.

## ДЕ ПИШУТЬ НАЙБІЛЬШЕ ЛИСТІВ.

Один Англієць записався такою справою: котрий з народів пише найбільше листів. І він обчислив, що тим народом є Англія, бо на одного Англієця припадає річно 77 листів. По Англійцях ідує Швайцарці (60 листів на голову), даліє Німці (56 листів), Данці (41 листів). До народів, що пишуть найменше листів, належать Французи і Норвежці.

## НА ОСІ З ВАРШАВИ ДО ЖЕНЕВИ.

Женевська поліція придержала якогось хлопця, що ходив вулицями. При переслуханні він зізнав, що приїхав до Женеві з Варшави, б'єжачи на осі під залізничним вагоном.

## ВЕСЕЛІЙ АРЕШТ.

В Радомі відбулася судово розправа проти секретаря громади Оронскі, Ришарда Дзюмби, та дзорія громадського арешту, Яна Сталика. Останньому закинуто, що лишив арешт не замкнений, а Дзюмба, що не виконував нагляд над арештом. Що б'єжаче, арештантів він випускає на волю, брав їх до приватних послуг і на шпитку до шпінголу і не сівко на розправі зі К. Як сівко на розправі зі К. арешт не замикав, та арешт Вітковський, що ходив з арешту до дому на обід. Свідок Цесак оповідає, що арешт у день свого отримання, в почі арештантів самі арешт замикали, боючись, щоб їх хто не об'єбрав. Обоє обвинувачених засуджуючи по 6 місяців визницю з припинення кари на 3 роки.

## ПРИЙДЕ ДО СОВЕТСЬКО-ФРАНЦУЗЬКОГО СОЮЗА

ПАРИЖ. — Російський амбасадор В. Потемкин зложив візиту французькому міністрови заграничних справ, П. Лівалеві, щоб обговорити програму конференції, яка відбудеться в Москві, куди саме Ліваль виїжджається. Потемкин одержав з Москви телеграфічне повідомлення, що Совети годяться заключити з Францією союз, контрольований Лігою Націй, який дасть змогу взаїмно собі допомогти на випадок війни, якщо Рада Ліги Націй відмовилася дати нападеному допомогти, чи з нею зволікала.

## ХОЧУТЬ НАЛЯКАТИ НІМЦІВ.

ПАРИЖ. — Франція живе знову в страху перед Німеччиною. Хапається за союз з Советами годливо тому, щоб Німеччина знала, як стоїть справа, та з ким прийде їй воювати, якщо захочуть заатакувати Францію чи Росію.

## СТУРБОВАНІ СИТУАЦІОЮ.

ПАРИЖ. — Франції стало ясно, що на міжнародній конференції в Стрезі не прийде до спільного фронту Франції, Англії й Італії проти Німеччини. Англія буде держатись осторонь, а що зробить Італія, теж невідомо.

## АНГЛІЯ НЕ ЗРОБИТЬ НИЧОГО БЕЗ ЗГОДИ ПАРЛЯМЕНТУ.

ЛОНДОН. — Делегация Великої Британії, яка виїжджає на конференцію до Стрези, буде під головуванням прем'єра Мек Донелла. Іде теж і сер Саймон, міністер заграничних справ, і 11 інших представників. Делегация, як показується, є дуже поважна, але проте не зможе вона перебрати на себе в Стрезі ніяких зобов'язань в імені Англії. Вона тільки буде уважною розслідувати грунт, а потім зложити звіт перед парламентом, а цей вирішить даліший хід англійської політики щодо тих справ, які будуть порушені в Стрезі.

## НА ШО ТЕПЕР ГІТЛЕР НАЙБІЛЬШЕ НАТИСКАЄ?

ЛОНДОН. — Бритійська делегация буде представляти в Стрезі погляди Гітлера на європейське замирення. Це певне, що Німеччина не відступить від справи загальної військової служби, яку вимагає. Але найделікатнішою справою буде мабуть вимага Німеччини дістати назад загарбані їй колонії. Віддача їх буде передумовою поновного вступу Німеччини до Ліги Націй.

## ДАЛІ СТИНАЮТЬ ГОЛОВИ.

БЕРЛІН. — Перший раз в історії Німеччини зіткнув голову Жидови. Буде ним Золь Епштайн, що згине разом з „Арийцем“ Гансом Ціглером за участь у вбивстві Горста Веселя, нацистичного героя. Епштайн і Ціглер є комуністи. На розправі вказувало, що Веселя вбито не через політичні цілі, а через жінку. Епштайн і Ціглер держали на вулиці варту в часі, коли Альбрехт Гелер доконував убивства.

## ЛЮДЕНДОРФ ПРОТИ ХРИСТІАНСЬКОЇ ЦЕРКВИ.

БЕРЛІН. — На приказ Гітлера в цілій Німеччині повівали прапори з державних будинків, як теж і в приватних, у честь 70-літньої річниці уродин генерала Еріха Людендорфа. Кажуть, що свято це заряджено ще й тому, що Людендорф готов відгородити себе поважною військовою ролю. Хотіли теж пошанувати того, якого вважають військової знавці світа одним з найбільших військових тактиків. Та клопоту наробив сам Людендорф, і то тим, що виступив проти християнської церкви, кажучи, що вона є причиною німецького розбиття. В тім добачують пропаганду за давню погантву, що вже Людендорфові віддавна закидують.

## МЕШКАНИ САРЩИНІ НЕЗАДОВОЛЕНІ.

САРБРІКЕН (Німеччина). — Мешканці Сарщини починають протестувати проти високих цін на харчові артикули. За Франції були вони дуже дешеві.

## РЕВІЗИ ПО МОНАСТІРЯХ.

БЕРЛІН. — Німецькі власті позаряджували в ріжних місцевостях ревізі монастирів та арешти католицьких і протестантських священників. Засекрестовано навіть майно жіночого ордену в Вестфалії, як теж майно монастиря настоятельки Терези Драер. Заклидують їм, що вони переводили незаконні валютні трансакції, а єрениці та священники виправдувались тим, що не визнавалися на валютних приписках.

## ПРИВАТНА ТОРГОВЛЯ В СОВЕТАХ.

МОСКВА. — Стерджено, що всіляки на советських землях існує незаконна приватна торгівля, та що є багатово реїсників, що працюють без дозволу для приватного зиску. В самій Москві нараховано 8,000 приватних реїсників, а кожний з них заробляє річно приблизно від 35,000 до 100,000 рублів. Багато з них держать помічників, що є противники комуністичної філософії. На протязі лютого і березня арештовано 1,787 таких приватних реїсників.

**"СВОБОДА" (LIBERTY)**  
FOUNDED 1893  
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.  
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.  
Edited by Editorial Committee.  
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1914 under the Act of March 8, 1879.  
Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.  
За оголошення редакція не відповідає.  
3 Канади належить пошлати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.  
Тел. "Свобода": B'Вген 4-0237. — Тел. У. Н. Союза: B'Вген 4-0106.  
Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

# АДОЛФ С. ОВКС

Так називається померлий шойно видавець одної з найвідоміших не тільки американських, але й світових газет: "Ді Но Юорк Таймс". Кажуть, що газета ця так розрослася і такого набрала значіння від 1896 р., коли її перебрав її А. С. Овкс як ту, що стояла над цілковитим банкрутством і упадком, що тепер уже тільки знала газету, а про видавця мало хто думав. Навіть рідко коли була яка вістка в газеті про нього, хоч він до останньої хвили життя був з часописом у постійній, щоденній зв'язці. Але саме того бажав собі сам Овкс. Та це не значить, щоб дійсно забули за Овкса. Він стільки дстав усіх як відзначені і стільки написано тепер з приводу його смерті, що треба видати окреме подвійне число нашої газети, щоб тільки подати те все в скороченні. Та не про це нам тут іде. Важне те, що властиво було причиною таких величких успіхів Овкса як видавця і редактора. У відповідь на це можна вичислити, як це буває в таких випадках, багато різних особливих прикмет Овкса. Та і здебільшого роблять. Та найважливішим вважають те, що він увів на полі новинарства. Намагаючись подавати якнайточніші новини, і то не тільки з Америки, але з цілого світа, настановив він на те, щоб їх подавати в такий спосіб, щоби писалося в них про те, що дійсно сталося, а не те, чого можна бажати, щоб сталося. Саме з того боку критиковано дуже часто "Ді Но Юорк Таймс" за його советського кореспондента Волтера Дюренті. Бо тому кореспонденту закидувано, що він не пише об'єктивно, а передає новини в спосіб, який має настрої читачів прихильно до Советів. Та Овкс знову запевняв, що його орган не погуджується з метою правління Советів, але гордий з того, що він міг відкрити в Советів такого кореспондента, котрий міг довгими роками надіслати велику масу інформативного матеріалу про те, що діється в Советях.

З українського боку нераз підношено заміти щодо відомостей, надісланих Дюренті. Але справедливо вимагає признати, що навіть і його новинки були нераз добрим, а то й одиноким новинарським матеріалом до поборювання Советів, що й ми використовували у різних протисовєтських брошурах. І це треба зазначити, що "Ді Но Юорк Таймс" усе ще подавав нераз з приводу різних наших протестів чи маніфестацій найкращі, річеві звітлення. Певно, що Українці боліло це, що часопис цей подавав і подає далі повно звітлень про найменші переслідування Жидів, а про наші терпіння під займанцями пише відносно мало. Та, поминаючи інші причини, треба пам'ятати, що Овкс був вправді Американцем, але живітського роду. І як такий, держався жидівської релігії й уважав своїм обов'язком помагати жидівській справі грішми та своїм знанням і впливом.

## В. Будзюньський. ПОМІЧ МЕДВЕДЯ (Історичне оповідання).

Вартівник показав хату мурз. Місах і Алмат з медведем і з конем пішли туди. В усяці зчинився рух і гамір, коли побачили, що медведь іде лиш на задніх ногах, і як Ставський навіяв його, правую передню лабо не нечаче рукою, посилає на всі боки вибли- вени притягання. Алмат ливив- ся перед хатою з медведем і з конем, Місах увійшов до хати. Запитаний мурзою, що він за один, сказав:

— Вертаюся з козяцького полюву. Я і мій товариш, що ливився перед хатою. Випу- стив нас, радше вини- за.

— Як не знаю! — відпо- вів мурза сердито. — Аж до мене пахався з таким пита- нням? Ти не міг спитати будь- якого з усяці?

— Як же питав і не тому прийшов до тебе. Я прийшов до тебе не в мій діл, а в твої!

— Що ж се таке могло би бути?

— Ми були в Чигирині. Ко- ли нас вже випустили на во- лю і ми вийшли в дорогу, тількись здогадні, довідавши- ся, що ми не маємо права ви- йти з Чигирини, доки не по- каже нам мурза. Ми ж не ма- ємо права виїхати з Чигирини, доки не по- каже нам мурза. Ми ж не ма- ємо права виїхати з Чигирини, доки не по- каже нам мурза.

## ЛЕМКІВСЬКИЙ ЕПІСКОП ДО ЛЕМКІВ (Оригінальний допис з Галичини).

Лемківські кашани якось не дуже то одушевляли своїм спеціальним, лемківським, епископом, котрого собі по великих трудах нарішав вибо- рили. Багато свідчення-каша- нів що обурені його першим по- сланням, що навіть не хоті- ли його в своїх церквах відча- сати. Вонаж їх просто по го- лові било. Ось, вользім хоч би лише початок того послан- ня, в котрім він каже: "Ужи- вав мого руської-галуцької, в якій звичайно проповідує- ся нас, а як нарішав лемків- ських і добре розуміє, а прависно, щоб цілий сваянський світ вже її прийняв".

Так же тяжкі "прогрішені" проти кашанства! Так неби- чно. О Христе десь у гробі на всі боки повертається, коли до нього дійшла вість, що ка- шацький, довго жданний епис- коп пише "русский" без до- "с" тай іще без "йор" і "йор- ни" — одним словом: прокла- то "хвонетноськи".

О. д-р Масцюх каже: "Я по- моєм роді з крови і кости Лемків, уродився і виховав- ся в Новіс сандецького повіту, ціле моє жите почувався і ви- ступав як Лемко, отже я і в іс- тині уродженцем того само- го краю і того самого русько- го племені, єсмя, як то зви- чайно говориться, краними по серни собі найближшими".

А даліше загадує о. Масцюх про великі удари і нещастя, "можже ще більш від самої 'світової війни', які Лемки вже по тій війні перебували. Але шодо велика, що о. доктор не наводить, які то були ті ве- великі нещастя, бо якось ми ніде про них не читали. І він каже: "Однак, як Ви побачи- ли, що Вашу сс. віру заколо- чують новими формулами в богословських, як Ви почули, що Вас вже не називають ру- синами, але інакше, тоді Ви вже не стерпіли".

"Ще вчора Ви були русина- ми, а нині Вас, тих самих лю- дей, інакше називати, то кож- дий видить, що тут не все в порядку".

Як бачимо, о. Масцюх не ка- же, що то "Українцями". Лем- ків називано і що це їх так дуже ображало, що вони, на його думку, поділилися аж на два табори.

Одні, "загонисті", приступи- ли до самої церковної орга- нізації, яка підлягає міській державній власті, а яка не- вистає називати себе "русь- кою православною церквою", а другі, "розв'язні", звернули до папи римського, котрий терпівся розглянути справу аж всіх боків і прихилився до їх просьб.

Той "табор" тверезо думаю- чий, до самої церковної орга- нізації, яка підлягає міській державній власті, а яка не- вистає називати себе "русь- кою православною церквою", а другі, "розв'язні", звернули до папи римського, котрий терпівся розглянути справу аж всіх боків і прихилився до їх просьб.

Той "табор" тверезо думаю- чий, до самої церковної орга- нізації, яка підлягає міській державній власті, а яка не- вистає називати себе "русь- кою православною церквою", а другі, "розв'язні", звернули до папи римського, котрий терпівся розглянути справу аж всіх боків і прихилився до їх просьб.

Одні, "загонисті", приступи- ли до самої церковної орга- нізації, яка підлягає міській державній власті, а яка не- вистає називати себе "русь- кою православною церквою", а другі, "розв'язні", звернули до папи римського, котрий терпівся розглянути справу аж всіх боків і прихилився до їх просьб.

Одні, "загонисті", приступи- ли до самої церковної орга- нізації, яка підлягає міській державній власті, а яка не- вистає називати себе "русь- кою православною церквою", а другі, "розв'язні", звернули до папи римського, котрий терпівся розглянути справу аж всіх боків і прихилився до їх просьб.

вдівався возинський право- славний єзд, хто зі світ- ского православної Українці має бути допущений до цих наряд. Є цілком ясною спра- вою, що Лемкам грозить біль- ша небезпека повонозів від варшавського православія, ніж від "русинського" уніяства о. Масцюха. І москвофіли і по- лівизатори прогнали ставку, всадивши о. Масцюхови епис- копський жезл!

Урядовий "Лемко" робить найшу міню і пише:

"Дявлого, коли дотороли ми ся того, щоб церков во- лободити от ярма україн- ского шовинизма, слова пер- шого папського послання нашого руського лемковського Владика нам особливо милі, бо знаєме і вірїме в того, що вишли они з широго серця і попалут на владчу почу".

Добре! Будте, лиш, Браття Лемки, чесними "Русинами", а не Москалями і не Поліка- ми, а справа українська на Лемківщині стоїть мов на залізобетоні!

І ще заважує: під впливом лемківських кашанів тамош- ні староста розвозують чи- тальні "Провісти" і т. ін. това- риства. Добре! Так заклада- ють читальні ім. Качковського, але справдіж до них у країнські часодисні і книжки.

І так уже "Народна Справа" і "Наш Лемко" сильно поли- нується по Лемківщині. "Де скую душі живої і слова жи- вої!" — писав наш Шевчен- ко.

А тепер іще таке:

Цими днями був в Коло- мий та відвадв сенатору Ки- сілевську. Вона вже п'ять но- чей була в дорозі, бо на дніх обидла всілякі повіті: то Полісь, то Лемківщині. Вла- снісь перендаль була в Гор- лихася зі староство, чому не допускаєсь оснування "Жи- ноцх Союзів" та худоварських курсів. Виручувався, що "Не зна стосують", бо пішхелз з Велькопольськ і т. п. І як: інтереси звіти подає чи жінка зі своїх подорожей у "Жи- ноцх Доли"? Браття і Сестри з Америки! Помагайте їй! Пі- шліть по \$3 на адресу: Коло- мий, вул. Замкова ч. 37, а по- каже добром дїлу! "Жи- ноцх Доли" вже на Лемківщині поширюється! Ану до діла!

Іван С.

## ПРИГАДКА ВІДДІЛОВОМ УРАДНИКАМ

Ще є багато відділів, які ще досі не надіслали виповнених kwestіонарів, потрібних для списання історії цих відділів у Пропагандній Книзі У. Н. Союза. Просимо подати, щоб цей обов'язок був негайно сповнений, а kwestіонарі вислані до "Свободи". Проволока спинає працю в тім на- прями.

Просимо також зголошувати замовлення на місце для фотографії, бо вже тепер треба знати, скільки на це треба місії в книжці. Пізніші зго- лошення не будуть могли бути узглядені.

## ІТАЛІЯ ХОЧЕ БУТИ ГОТОВА ДО ВСЯКОЇ МОЖЛИВОСТІ

Дня 23 березня фашистів- ська Італія святавала шісна- тую річницю народження Іта- лійської фашистської партії, і з цієї нагоди Мусоліні про- глосив з балкону Венецій- ської Палати в Римі чергову промову: "В тумані і непе- вності ініційної політичної по- годи — говорив він між ін- шим — Італія являє в світі образ спокою, бо Італія є сильна нім духом і зброєю. Ніхка подія не знайде нас не- приготованими. Ми готові до будького завдання, яке не дає нам домі, і якщо це бу- де неохоче, ми, в нестримно- му пориві, попереджаємо всі перешкоди, що знайдуться на нашому шляху. Мільони баг- неві, що їх несе народ чорних сорочок, супроводить наше шире бажання європейського співробітництва".

Слова "Мусоліні зичають довести швидко перетворення в чині, і в той час, як Су- в'єр, Італійський міністер за- кордонних справ, нараздував в Парижі з Лівалеом і Сай- монном на дніх формами, євро- пейського співробітництва", Мусоліні підписував наказ про мобілізацію ще одного (друго- го) річника (за 1911 рік) — "з потреб безбездисції", як пояснює офіційний комуніка- тор — щоб піднести числову си- лу армії до рівня непевного стану річів, що заіснучав те- пер між європейськими держа- вами. — як пояснюють Іта- лійські (напів офіційні) часо- писи. Виснаєло цієї нової на- стоквої мобілізації Італія на- руховуватиме коло 600 тисяч жовірів, і чи сила, відпові- даюча у зброєна й вимуштрува- ння, але ж кже римський "Досліджер", пригладити спокійно надходчям полям".

Нема ніякого сумніву, — що найбільшим жаланим фаши- стівської Італії було і є спі- рацювати над затриманням миру; але виявляється оче- видно необхідністю, щоб не- жадання було підтримане ви- ступами охорони національ- них прав, разом з виши- мим ранням цивілізації".

Саме тоді, як у Римі відбу- вався ці надзвичайна мани- фестация сил, в Парижі, як ми вже вище згадали, відбува- лася теж досить багато- значна манифестация солда- ристости. Три великі держави, що були головними стовпами колишньої антанті, об'єдналися знову в одній спільній меті: протиставити Німеччині спільний фронт.

Був час, коли цю спіль- ному фронтові загрожувала чимала небезпека; Англія пі- сани проголошення німецького манифесту про ввєлення за- гальної військової служби, от- же про одностороннє скасу- вання всіх воєнних пунктів Версальського трактату, не тільки не загрожала пересіпани на такий нечуваній акт интерна- ційональної сваволі, але, обме- жувавшись до формального про- тесту, не вважала навіть по- трібним відкликати війську Сай- монна до Берліна. Італія зі сво- бо боку, хоч і не протестувала проти односторонності акту, вказала, що Мусоліні, в своїх статтях і виступах на користь релігіонізму, вказував на не-

(Кінець буде).

## ПОДАКА.

Я, інше підписаний чини 42 від У. Н. Союза, складам щирю подяку головному уряд- нику нашої організації за від- ділення мій допомогі з фон- ду запомогого в сумі \$30. Котрі стали мені і мій роди- нийком помічю у нашій важкій положенню. Бажаю якнайкращого успіху У. Н. Союзови. Також дякую міс- цевим урядникам за їх дру- зьбу.

Тодор Непик.



# НА БІЖУЧІ ТЕМИ.

ДВА ВИДАВЦІ.

Між людьми, що перші приїжджали колонізаційні телеграми з приводу смерті Альфреда Овкса, власника «Нью Йорк Таймсу», є Вілієм Рендолфом Герстом, найбільшим в Америці власник газет.

Ще може заставити недовіри порівняти цих двох видавців. Бо відомо, що в американських газетярстві людей, які так стоять на протилежних бігунах, як стояв Герст і великий Овкс.

Овкс є представником найкращого газетярства консервативного типу, Герст найкращим представником так званого жовтого журналізму. Герст уважав своєю ціллю годувати людей сензаціями; Овкс — давати їм якнайправдивіші новинки. Герст підходив до почувань юрби, Овкс до розуму думачої частини громадянства. Тому, що недовірчю міра любив поплакатись, Герст дає їй багато відважних історій; Овкс сподівався таких річей, як чесний антикар ставився би до продати людини наркотик без лікарського дозволу.

## ОСОБА РЕДАКТОРА-ВЛАСНИКА І ГАЗЕТА.

Давніше, Герст уважав газетярство засобом до огнення інших цілей, засобом до своєї політичної кар'єри, а Овкс уважав себе передовсім з виключно газетярств. Герст усе розпитується про себе, Овкс писав тільки тоді, як інші про нього, щось казали, а він не міг цього виникнути. Овкс не мішав своїх особистих справ до газети, а Герст вихваляло вчиню своїх приятелів і приятелькою. Своєю безсторонністю Овкс доводив до цього, що всякий шанував Овкса, а Герст своїм фаворитизмом доводив до цього, що всякий шанував Овкса. Герст писав, що він не міг цього виникнути. Овкс не мішав своїх особистих справ до газети, а Герст вихваляло вчиню своїх приятелів і приятелькою. Своєю безсторонністю Овкс доводив до цього, що всякий шанував Овкса, а Герст своїм фаворитизмом доводив до цього, що всякий шанував Овкса.

Очевидно, люди, що читають урядові газети Герста або газети Овкса, не бачать цих річей, бо наслідки якогось способу редагування газет не показуються на друкарні, а щойно по багатих роках.

## ГАЗЕТА І ПОДІЯ.

Згаданий вище Мартин підписав, що Герст не вдовольняється нутуванням подій, але й робить це події спричиняють. Мартин каже, що це є вивидом Герстового бажання впливу. Він має, каже Мартин, якусь жадаючу влади; тому він купує великі маєтки, маєтки, зиринці, суфіти, пень, килими, твори штуки, цілі замки. Він купує собі дами, людей, артистів, письменників, політиків.

Овкс був відмінний від подібних амбіцій. Герст своїми забаганками приєднав до своїх газет багато письменників і артистів, але літературу й штуку, яку артисти дали, Герст, на думку Мартіна, викривав так, що артисти, замість піддержувати справжню культуру, піддержували тільки забобони й упередження Герста, а письменники насичували читачів плаксивою дешевиною.

## ТРЕБА ПОСЛІДОВНОСТІ.

Щоби пояснити, чому на Герстові кампанії навіть його газети не звертають уваги, Мартин подає, що тоді, як Герст веде кампанію в Америці за клас «свій до свого!», (бай Американер!), він самий купує папір у Канаді й Фінляндії, наймає письменників в Англію та купує замки у Валії й Іспанії. Він веде кампанію проти корпорацій, а він самий — корпорація. В паристих ро-

# СОЮЗ УКРАЇНОК В АМЕРИЦІ ТА ЙОГО КОНВЕНЦІЯ.

На дні 24—26 травня (мая) складається в Нью Йорку конвенція Союзу Українок в Америці. Конвенція має відбутись в Українському Народному Домі (217 1st 6 av.). На цей рік припадає десятиріччя існування СВА, а тому конвенція ця буде одомою й святкувати десятиріччя цієї організації, в якій зацлилися різні жіночі організації, сестриства, клуби й т. п., в одну всеамериканську жіночу організацію жінок українського походження.

Своїм завданням СВА ставити допомагати українському рухові в Америці та в Європі, поширювати національну свідомість серед українського жіноцтва, підносити духовний стан української жінки, щоб вона могла цілком виконувати свої обов'язки як у себе дома так і в суспільному житті.

Готуючись до конвенції, ексекютива СВА вже розсилає об'явлення до всіх відділів закликом вибрати делегаток на конвенцію, подати свої проекти щодо майбутньої праці СВА та переслати до ексекютивні звіти з діяльності відділів і річні проекти, завдання, побажання й т. п. Це все ексекютива має отримати вчасно, щоб мати можливість відповідно приготувати матеріяли для конвенції.

Рівночасно ексекютива запрошує взяти участь в конвенції, з правом дорадчого голосу (як гості), всі ті відділи різних жіночих організацій та окремі організації, які не належать до СВА. Така участь спільнуваючих діяльностей СВА пособить поширити її та поставити на більш практичний і доцільний шлях. Особливо бажано є участь у конвенції молодшого покоління американських жінок. Старше покоління в міру своїх сил, умінь й можливостей старіється організуватися для спільної праці й створити організацію, яка вже має десять літ праці за собою й тепер приходить час, коли молодше покоління має не лише продовжувати працю старшого покоління, але й поширити її та поставити на ще вищий ступінь розвитку.

Отже присутність молодого покоління кожде потрібна й бажана на конвенції. Коли не буде досить повноправних молодших делегаток, то треба сподіватись більшої присутності гостей. По ширшій інформації просимо звертатись на адресу СВА:

217 E. 6th St., New York, N. Y.  
Катерина Ш. Келаровська,  
пресова референтка.

## ПОДЯКА.

Я, нижче підписана, складала ширшу подяку головному урядникам головної організації за своє виплачення мені по смертності по моїм колишнім Олексі Заходнікові. Також дякую урядникам і членам товариства Запорозької Січі, від 206 У. Н. Союзу, всім громадянам з Блекстоу, Вілксон, Меніва, Провіденс, й Кромптон, що взяли участь у похороні й віддали останню прислугою покійному.

Марія Заходнік, вдова,  
Василь, Іван, сини; Анна й Антоніна, дочки.

# З українського життя в Америці.

НЬО ЙОРК, Н. Й.  
Шевченківське Свято.

Заходом Залучених Українських Хорів околиці Нью Йорку під орудою професора О. Кошиця відбувся минулої неділі Шевченківський концерт.

Програма була зложена з хороших продукцій (мішаний хор), сольоспіву п. П. Ординського і бесід: професора Колумбійського університету Кларенса А. Маннінга, редактора д-ра Л. Мишути і д-ра Демидчука.

Хор цей складався з коло 300 учасників, а цей концерт це восьмий із черги від початків його існування.

Велика праця місцевих директиків приготувала хорі настільки, що великий наш маестро О. Кошиць радо привів. Учасники хору, це любители, а подавляюча більшість — це наша молодь, роджена й вихована в Америці. Так і чується молодість і стрункість теориків, як співали. Назагал рівновага у голосах була здержана, звучність була ясна і чиста, а дирижер на диво виразна.

Хор співав Заповіт (Зареба-Кошиць); це той популярний, знаний у Галичині в об'їзді К. Стеценка; «Вітер поїває», прегарна народна пісня, мелодія у сопрані на тлі гомону хору; «Уже літ за дівчатами», історична пісня, варіант із Східної України; ця пісня зробила на мене найсильніше враження і всі прийняли її якнайкраще; «Максим козак Залізний», жива, бистра пісня у виконанні великого хору не вийшла перлистою; такий великий хор потребує довгої і величезної праці, щоб досконалим та виразно виконати такі пісні, як ця; «Діяє всіх ти мертва», слова О. Олеса, музика Степенова. Це одне з України, повна драматизму; музика цікава, але зміст її, а хоча б і самі перші слова зявляються холодно настроюючи; бо хотіли тільки, і хочуть, наші вороги бачити мертвого Україну, і задоволься демом з наших так, «Іванів», що Україна вже, «а Богом світає», та бачимо і бачить живе, що Україна була, є і буде!

«Ох і закувала» (народна), записує п. П. Ординський. Широка, могутня пісня, дуже мені сподобалась.

«Чуєш, брате мій», стрілецька пісня (Лепко-Кошиць), прекрасна і обробка і досконале виконання; «Ой, на горі та жінці жінку», (історична), і «Ой, сама я», дуже ефектні пісні, не мудруючи, а щирі, теплі, природні, сильні та пориваючі.

Ці всі пісні (крім зазначеної вище «Діяє всіх ти мертва») це обробки О. Кошиця; більшість: нові, а виконані в стилі і досить складні (матеріал до обробки дає прескава мелодійно-ритмічна структура наших пісень).

За кожну точку були прямо бурі оплесків. Викликувало О. Кошиця, а він давав за призначення і хор його знак (немов колаєстий лан) клонився в сторону публіки.

Останньою хороваючою була пісня до слів О. Олеса «Живи, Україно», музика М. Гайворонського, яку вислухано стоячи.

Соліст, п. П. Ординський, відспівав чотири твори:

- 1) Думу (чорноморську) в опр. О. Кошиця.
  - 2) «Ой Діпрі» (до слів Шевченка), музика М. Лисенка.
  - 3) «Розданися кругі бережень», народня, опр. М. Лисенка.
  - 4) Думу (Ізза Чорного моря), муз. М. Гайворонського.
- Голос мав прекрасну краску

і при супроводі досконалого ліяніста п. Миколи Стембера дав п. Ординський слухачам правдивий духовний бенкет. Його виступи є все бажані і високо цінені.

Промовив було три. Свято відкрив д-р Демидчук коротким вступом (по англійськи й українськи) зазначуючи, що сенатор Колпелда перешкоджений.

Проф. Маннінг переказав коротко життєпис Шевченка, прочитав свій переклад «Гайдамаків» (частину), і дав освітлення значіння поезій Шевченка.

Д-р Л. Мишута з литим йому ентузіазмом говорив про Шевченка як борця за волю України. Говорив як той, хто знає значіння такого слова як «Воля».

Під моральним оглядом концерт цей суціль; сали, на жаль, не була повна. Я оправдував це, що сучасне прикрі матеріальне становище не дозволяє нашому іммігрантському культурно-2-долларові квітці. Українці найкращі місця не були заповнені, за те дешевші місця були всі завантажені.

Це одне, а друге: на мою думку, не вечір у неділю, а популадне в неділю надавалося б до цієї конції. І дешевше було б коштувала сіль, і дешевші були б місця і скоро концерт був би скінчився.

Я сидів прямо без відійку на конції; змішалося у мені захоплення кожну точкою програми і радість, що на добру дорогу я справив хору тому квітці літ, довші до їх залу і вивішні сам перший концерт. Поставивши хору на ноги, я видавав упору диригентом і кожен з них мав нагоду виступити. Мило мені виступи тепер залучений хор, бажано йому дальшого у успіху. Думаю, що недалекі концерт закінчиться незабутніми для хорів та слухачів. — Дякую

М. О. Гайворонський.

## PRESS REPORTS ON UKRAINE AND UKRAINIANS.

### UKRAINIAN GROUPS HONOR FOLK-LORE POET.

An old world custom of the Ukrainian folk found its New World counterpart last night in Town Hall, where a yearly song festival in honor of Taras Shevchenko, the greatest folk-poet of that people, was given. Participating were the Ukrainian Folk Chorus, comprising groups from Yonkers, Bayonne, Elizabeth, Newark and Jersey City as well as New York, conducted by Prof. Alexander Koshetz.

The vigor and fervor he brought forth in this mixed chorus of nearly 200 voices are qualities rarely encountered in our concert halls. Whether the music was the somber "Last Will" (a Shevchenko poem) or "The Breeze is Playing" or "Maxim the Cossack," the choir responded admirably to Prof. Koshetz's indications. These works were all sung in arrangements made by the conductor, all of them very intelligently done, with none of the over-elaboration that is generally imposed on similar material.

In addition to a dozen other folk-songs on the program, the evening also contained addresses by Dr. Luke Myshuta (editor of the Daily Svoboda), Dr. Simon Demidchuk (who felicitously described folk-songs as "the backbone of a downtrodden people") and Prof. Clarence A. Manning of Columbia University. A message of regret was read from Senator Royal S. Copeland, who was also scheduled to appear. The audience was large and very enthusiastic.

(The New York Sun, Monday, April 8, 1935).

# БОРІТЬБА ЗА ЦЕНТРАЛЬНУ АЗІЮ

Центральна Азія осталася до сьогодні таким же самим таємним краєм, як була за часів Італійського мандрівника Марка Пола. Мало в ній змінилося за 7 століть від того часу. Лише люди науки інтересуються тою країною степів, пустинь і оаз. Навіть торговля, яка всюди шукає доступу, не змогла проникнути в більшість мір до центральної Азії. Кавкази, і-і на морські береги доводили вартісні вироби того краю, дуже часто приходили на місце призначення дезятковані голодом і спрагою в пустинях. Від часів Джінгісхана до нині велика політика тою країною не займалася. Щойно в останніх часах все те змінилось ґрунтовно. Хоч відомості з того краю ще дуже скупи і пізно приходять, то всетаки на їх підставі можна собі виробити певний образ про все те, що там діється, а головню про ту, яку там ведеться боротьбу, яку там ведеться війна неспокійних часів.

На центральну Азію звернемо увагу в минулому році, як молодий магометанський генерал Ма з відділом кінноти перейшов усі пустині та приступив добути міста Анші, Гамі й Турфан. Коло міста Урумчі натрапив він був на противагу Китайців. Тамошній китайський губернатор зібрав собі наемні війська з московських білогвардійців, для яких побіда як невдача означала те саме, що жити, чи не жити. Коли він був побив ген. Ма, то білогвардійці були б фанатичні магометани або вирізані або видані башкивцями у руки. Хоч зле озброєні, вони відержали досі наступ непереможного Ма і його кінноти. Шлими тижнями тривала боротьба, двічі генерал Ма рішив шукати собі більше щастя на пошуді в Кашгарі, Яркенді і Котані. Там він задумав здійснити свої плани і відбудувати велику магометанську державу. Одначе поголоски про звітства ген. Ма над населенням, які пущили в рух Китайців, довели до того, що місцеве населення, Киргизи і Торки, почали боронитись перед генералом Ма і дістали поміч від китайських урядників. Ма мусів із своїми дезяткованими кіннотниками тікати через московську державу і від того часу пропав за ним і слід.

Генерал Ма, який похитав із старого військового роду з провінції Канзу, стояв під непереможним впливом двох чинників. З одного боку був його дорідник Кемаль, політичний утіхач з Туреччини, який мріяв про створення великої магометанської держави з московською та китайською Туркестану, Афганістану і Персії. Це був ідеаліст, який свято вірив у свою ідею і йшов до її досягнення всякими засобами. Він навіть брав з Манджурії зброю для війська. Японія від ряду літ попірає паніславську ідею. Від того часу як у Токіо відбувся під японським протекторатом паніславський конгрес, який об'єднав всіх азійських магометан, Японія попірає цей рух. Що тоді це було фантастичною ідеєю, нині поволи кристалізується у військово-політичну програму. Щось подібню, як Манчжук, хоч Японія створити менше чи більше держав під своїм впливом. Коли в Манджурії знайшла приміненість стара ідея царства, то в решті виграє Японія паніславську ідею. Генерал Ма став, мабуть і сам не хотючи, знаряддям у руках Японії.

Що такі дуже релігійні магометани далися зляти на поводи невірних, якими у їх очах є Японці, це знаходить своє пояснення в історії. Кожному вірному магометанови прислухується весь час ідея світової магометанської держави від Азії аж до Європи. При цьому вони знають, що таке об'єднання власними силами не є можливою переставити. Сподіваючись, якось поміч зовні вони доистити трудно, бо досі одинокі більшість чинник, зацікавлені охоти попірати творення паніславської потуги на азійському континенті. Москва працювала на знищення давніх магометанських ідеалів: релігії й приватної власності. Отже не знайшлося нічого іншого, як взяти поділу Японією помічну руку, щоб здійснити цю ідею.

План створення кількох магометанських держав потерпів поразку з упадком генерала Ма. План був дуже хитрий. Думали створити попри домішувати свою границю ряд сильних і війовничих державок, які своїми військами має непокоїли Совети і загрожували собі сьому московську залізницю. Той монгольський коридор мав бути шляхом для переходу японських військ при наступі на Совети. Симпатії японців мала здатися собі Японія трішми.

Московщина розшифрувала той гризний і зручний план і постаралася його розбити. Ріжними об'єктами владоси московською заступниками в Урумчі приєднати Китайців на свою сторону. Зброя й стріляю мовою транспортували в ті околиці, а замовлені військові літаки мали московську службу. Кемаль, який був дорідником при генералі Ма, розлучився з тамтіним і перейшов на службу Москві. Його значіння в магометанському світі було завелике, щоб собі могли Москві його легковажити. Його задумали Москві заставити виступити проти Японії і дані

справи й китайська держава. Досі вона байдуже дивилася на відірвання цієї чи тієї провінції, бо була переконана, що як тепер чи пізніше вони назад повернуться в цілість. Щойно японська окупація в Манджурії та більшовизация провінції Синкінгян отворили ці китайським державним мумам. Почали думати над тим, як дістати назад своє місце. На околиці будують дороги, закладають лєтунські майдани і деякі частини Китаю намагаються зв'язати з Москвою. Одначе все те несеріозно виглядає. Але який вдалося щось досягнути, то в першу чергу одне, а саме скорочення пошування з Туркестану, яке досі тривало 3 місяці, а при добрих дорогах буде тривати 9 або 10 днів.

Такий огляд подій у центральній Азії принеся газета «Ное Шірхер Лайтунг». Та велика гра в Азії цікавить і Україну, тож ми подали ту статтю в скороченому перекладі. — (УП, Женева).

Жінка пана професора Галушкі вийшла на цілий тяжкий з хати і пан професор з односторонності постановив сам вибрати обід. На перший раз вибрав м'ясо і росію. Поставив воду на кухню, додав петрушки, перцю і чедак. Листували, він спостеріг, що забув вложити до води м'ясо. — Нічого не шкодить. — каже пан професор. — Нині зли тілкі росі, а м'ясо застря.

У збірничі.

— Чому буюко піднімає одну ногу?

— Таж треба лише подумати! Колиб підняв обі, апав би!

**ПОЗІР!** **ФЛАДЕЛІФІЦІ!** **ПОЗІР!**

ЗАХОДОМ ВСІХ БРАТІВ І ТОВАРИСТВ М. ФЛАДЕЛІФІ

— відбудеться —

**ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ**

І ВЕЧЕРА

В ЧЕШЬ Впр. о. КАНЦІЛЕРА О. ПІКА

В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1935 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛІ. 849 Н. Френклін уя. ФЛАДЕЛІФІ.

Початок концерту в годині 8-ми вечір.

Вступ на концерт і вечір 75 центів.

Запрошують до участі всіх Українців Філадельфії і околиці. — Комітет.

**ПОЗІР!** **КОГУС, Н. А. І ОКОЛИЦІ!** **ПОЗІР!**

ЗАХОДОМ МІСЦЕВИХ ОРГАНІЗАЦІЙ: О.Д.В.У., СОЮЗУ УКРАЇНОК І МОЛОДА УКРАЇНА, АМАТОРСЬКИЙ КРУЖОК

відобрає представлення

**ДАНИЛИШІН І БАЛАС**

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 14-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1935 РОКУ

В АВДІТОРІ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО КЛЮБУ

В СОЮЗІ, Н. У.

Початок в годині 7:30 вечір.

Вступ для старших 35 центів. — Вступ для дітей 10 центів.

В представленні беруть участь найкращі аматорські сили. Режисер учитель Ю. Березинський.

На це гарне представлення, яке відіграється перший раз в цій околиці, запрошують всіх Українців з Когусу, Троя, Водерворт, Сабані, Амстердама, Пітсфілда і околиці.

Комітет.

